



# Les plaquettes

## Fureur de lire

Les plaquettes Fureur de lire sont de courts nouvelles, albums jeunesse, bandes dessinées ou recueils poétiques créés par des auteurs et autrices, illustrateurs et illustratrices belges francophones. Elles sont disponibles gratuitement au format électronique [www.fureurdelire.be](http://www.fureurdelire.be) ou en version papier, dans la quantité souhaitée et suivant les stocks, sur demande à [fureurdelire@cfwb.be](mailto:fureurdelire@cfwb.be). Une initiative de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

## Lèyîz nos-âmes bin tchôdes (Laissez nos âmes bien chaudes)

Nicolas Defrecheux

À partir de 15 ans

### BIOGRAPHIE

Nicolas Defrecheux est né en 1825 dans le quartier Saint-Léonard, à Liège. Il est mort en 1874. D'abord employé dans l'industrie du zinc, il devient patron boulanger puis, successivement, secrétaire et appariteur à l'Université de Liège.

En 1854, il publie anonymement un recueil intitulé *Novels paskèys* (« nouvelles histoires ») dans lequel figure *Lèyîz-m' plorer*, un poème lyrique qui connaît un succès immédiat et demeure aujourd'hui son œuvre la plus célèbre. Dans les années 1860, il écrit *Mès deûs lingadjes*, poème qui décrit parfaitement le bilinguisme ambiant à son époque et la place qu'occupe le wallon face au français. Vers la fin de sa vie, il concentre sa production littéraire dans ses contributions à l'*Almanach de Mathieu Laensberg*.

### RÉSUMÉ APÉRITIF

Florilège de textes sentimentaux ou drôles, réflexifs sur le rapport à la langue wallonne, mais aussi descriptifs des scènes de la vie quotidienne d'autrefois.

### GENRES

Poésie wallonne, contes en vers, contes moraux, *pasquêtes*, romantisme.

### THÈMES

Amour • Mélancolie • Nostalgie • Humour • Langue wallonne • Coutumes

### À ÉCOUTER

Capsule SOUNDCLLOUD : « [Lecture de Lèyîz nos-âmes bin tchôdes](#) » par Baptiste Frankinet

Vidéo YOUTUBE : « [Edith Piaf chante Lèyîz-m' plorer](#) »

### ACTIVITÉS

- Au départ du poème « *Mès deûs Lingadjes* » : Est-ce que toi-même ou un membre de ta famille parle une autre langue que le français à la maison et, si oui, laquelle ? Comment vit-on au quotidien avec deux langues ?
- Lis un passage à haute voix et ensuite écoute l'audio. Corrige-toi sur les passages difficiles et relis le texte à haute voix.
- En t'aidant du contexte mais sans regarder la traduction, devine le sens des mots suivants : *djâzer - Lîdje - li crama - tchanter - asteûre - l' fignèsse - lès poyes - hoûtez-m' - dès-âbes - lès steûles*. Entraîne-toi à les dire à haute voix et à les intégrer dans une phrase simple.
- Repère dans les poèmes des caractéristiques du mouvement romantique.
- À partir du poème « Aux petits et aux grands », rédige à l'aide de ton voisin ou ta voisine de classe un diapoème.

### MISES EN RÉSEAU

- Baptiste Frankinet, *Nicolas Defrecheux. Le bicentenaire d'un auteur wallon*, Lamiroy, 2025.
- *Qué novèle ? Apprendre le wallon liégeois* (3 volumes), Les éditions de la Province de Liège, 2023-2025.
- Musée de la Vie wallonne, *Proverbes en langues de Wallonie*, Les éditions de la Province de Liège, 2017.
- Musée de la Vie wallonne, *Contes en langues de Wallonie*, Les éditions de la Province de Liège, 2016.